

EMPREENDIMENTO DE APOIO AOS RESIDENTES ESTRANGEIROS
ANO 2018

PARA O FUTURO...

ORIENTAÇÃO DA CARREIRA

~ ONDE E O QUE FAZER APÓS CONCLUIR O ENSINO FUNDAMENTAL? ~

PREFÁCIO

É cada vez mais comum, as famílias optarem por prolongar e ou permanecer definitivamente no Japão, tornando-se indispensável pensar na educação dos filhos.

A cada ano o número de estrangeiros que almejam continuar os estudos após concluir a escola ginásial tem sido crescente; entretanto tem se deparado em muitas dúvidas.(como ingressar, tipos de escolas, custos,etc...), e pensar na carreira envolve também as características peculiares das condições que nos cercam.

A participação dos pais e ou responsáveis é de alta relevância neste processo, para que o filho(jovem) tenha consciência dos objetivos para prosseguir os estudos.

Se futuramente planeja retornar ao país de origem é necessário ter em mente o sistema educacional do país no que se refere a equivalência dos estudos realizados no exterior.

Este texto “ORIENTAÇÃO DA CARREIRA” consiste na apresentação do sistema educacional japonês ,especificamente do ensino médio.

ÍNDICE

- I. A RESPEITO DO SISTEMA ESCOLAR DO JAPÃO

- II. CAMINHOS PARA ESTUDAR APÓS CONCLUIR O ENSINO FUNDAMENTAL .

Q&A

- III. DOCUMENTOS

I. A RESPEITO DO SISTEMA ESCOLAR DO JAPÃO

1. SISTEMA EDUCACIONAL DO JAPÃO.

No Japão, o ensino fundamental (ensino fundamental I e II) é ensino obrigatório.

ENSINO OBRIGATÓRIO	6 anos de idade (*3)	Shogakko (6 anos) Ensino Fundamental		(9 anos)
	12 anos	Chugakko (3 anos) Ensino Fundamental		
15 anos				
18 anos	Kotogakko (3 anos) Ensino Médio (*1)		ESCOLA PRO- FISSIONALI- ZANTE (1ano ou mais) (senshu gakko) (*2)	ESCOLA DE ESPECIALIZAÇÃO TÉCNICA(1 ou 2 anos) (koto guijutsu senmon gakko)
22 anos	UNIVERSIDADE (4 ~ 6 anos) (daigaku)	UNIV. DE CUR- TA DURAÇÃO (2 anos) (tanki daigaku)	ESCOLA TÉCNICA PROFISSIONAL (1 ano ou mais) (senmon gakko) *2	COLEGIO TÉCNICO PROFESSI- ONAL (5 anos) (senmon koto gakko)
		PÓS- GRA- DUAÇÃO (1 ~ 5 anos) (daigakuin)		

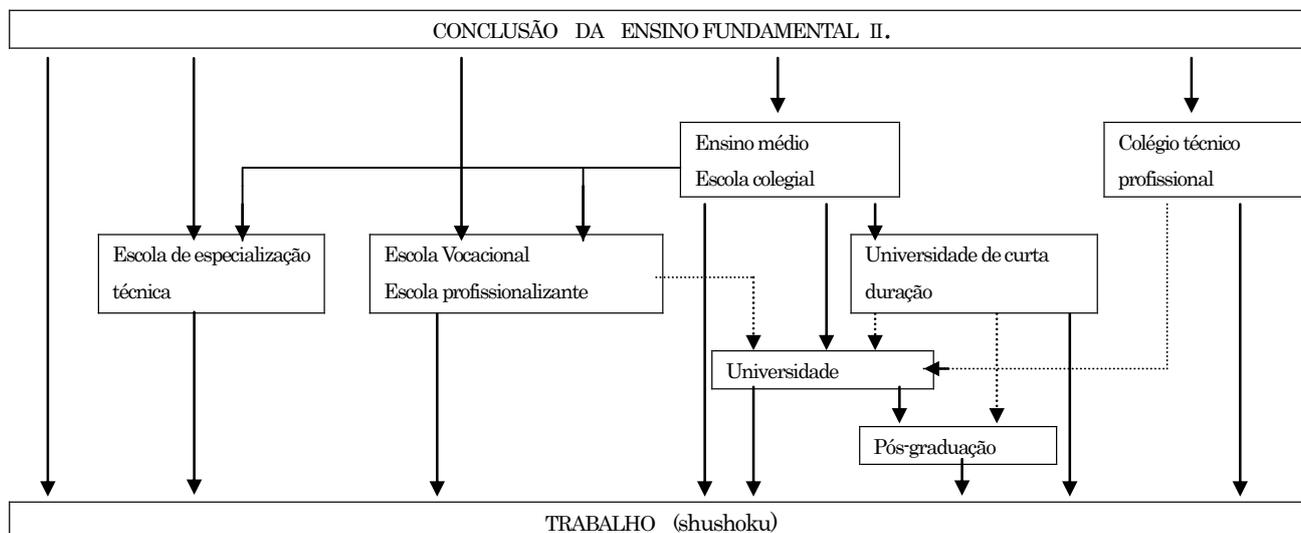
(*1) O curso de tempo parcial, geralmente é de duração de 4 anos, mas se unir o curso parcial e o de correspondência, é possível concluir em 3 anos.

(*2) Cursos oferecidos: Moda, ed. doméstica, comércio, indústria, paramédica, cultura, etc...

(*3) Para crianças estrangeiras não é considerado ensino obrigatório.

2. A CARREIRA (CAMINHO) APÓS CONCLUIR A ENSINO FUNDAMENTAL II

A carreira após a conclusão do ensino fundamental II fica dividida como o quadro abaixo:



II. CAMINHOS PARA ESTUDAR APÓS CONCLUIR O ENSINO FUNDAMENTAL II.

Existem várias opções para continuar os estudos após a conclusão do ensino fundamental II. Pode-se prosseguir em ensino médio(koto gakko) , escola técnica profissional(koto senmon gakko), ou ainda em escola profissionalizante (senshu gakko) , escola vocacional(kakushu gakko), escola de especialização técnica(koto guijutsu senmon gakko); e para os que querem continuar os estudos trabalhando tem o curso parcial (teijisei) ou por correspondência (tsushinsei). Consulte minuciosamente o professor.

1. A DIFERENÇA ENTRE ENSINO FUNDAMENTAL II E ESCOLAS DE ENSINO MÉDIO

O ensino fundamental II, sendo ensino obrigatório, em princípio não tem reprovação; mas nas escolas de ensino médio, se tiver aproveitamento ruim e/ ou faltar muito, pode ser que não seja aprovado ou que não consiga concluir o curso. As regras de cada escola de ensino médio são diferentes.

2. QUALQUER UM PODE PRESTAR O EXAME PARA A ESCOLA DE ENSINO MÉDIO?

(1) É qualificado para prestar exame, os que tem 15 anos ou mais, ter concluído o ensino fundamental II no Japão, ou ter concluído os 9 anos de estudos no exterior .

Se, o período que estudou no exterior for de 8 anos, neste caso:

- ① Estudar por 1 ano em escola do Japão, ou então;
- ② Ser aprovado no “Exame de reconhecimento da formação do ensino fundamental ” (Chugakko sotsugyo teido ninte shiken) que se realiza todos os anos no final de outubro .

- (2) Exame de reconhecimento do grau da formação do ensino fundamental II. (Chugakko sotsugyo teido nintei shiken)
Trata-se de exame realizado pelo governo para reconhecimento da capacidade ou não equivalente a formando do ensino fundamental intermediário. Os aprovados no exame estão qualificados para ingressar (através de exame) em uma escola de ensino médio. Qualquer estrangeiro pode se submeter ao exame, contanto que tenham 15 anos completos até 31 de março do referido ano.

Informações: “Shiga kyoiku iinkai Yo-sho-chu kyoikuka” (Secr. De Educ. da Província de Shiga - Divisão de Ensino Pré-escolar e Fundamental).
Tel: 077- 528 - 4660

Vide : O home page do Ministério da educação e ciências.

http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/sotugyo/index.htm

- (3) Se for regressar ao seu país.

Solicitar com antecedência à escola os documentos necessários. (“Atestado de matrícula” 「zaigaku shomeisho」, “boletim escolar” 「seiseki shomeisho」, “currículo escolar” 「kyoiku katei shomeisho」, “certificado de conclusão” 「sotsugyo shomeisho」). Após, será necessário o reconhecimento de firma destes documentos no Ministério do Exterior.

3 VARIEDADES DAS ESCOLAS.

As escolas de ensino médio no Japão são divididas em públicas (koritsu) e particulares (shiritsu). E dependendo do horário das aulas estão subdivididos em 3 tipos.

- (1) Escolas de Ensino Médio

① Diferença entre escolas públicas e particulares.

(a) Abaixo ,descreveremos os pontos que diferenciam as escolas públicas e particulares:

ESCOLA PÚBLICA	ESCOLA PARTICULAR
◇ Estabelecimento provincial	◇ Estabelecimento privado
◇ Despesas escolares baixas	◇ Despesas escolares elevadas.
◇ Escolas mistas.	◇ Tem escolas mistas, para rapazes e para moças
◇ Relatório de avaliação (Boletim) (*1) e exame de admissão	◇ Dão valor ao exame, entrevista
◇ A seleção é no início de fevereiro e março	◇ Pode escolher exames “sengan” ou “heigan” (*2)
	◇ A seleção é em início de fevereiro (em Shiga)

< Explicações dos vocábulos >

(*1) Relatório de avaliação (boletim escolar) [chosasho]

Para a carreira leva-se em questão o aproveitamento (avaliação) das matérias (9 matérias), calculadas num total de 5 níveis: a avaliação tem por base o aproveitamento escolar do período de 3 anos do ensino fundamental II. O relatório de avaliação é o registro por escrito da avaliação de todas as matérias do ensino fundamental que será apresentada à escola de ensino médio no ato de requerimento da admissão.

(*2) “Sengan” e “Heigan”

Na escolas particulares o “Sengan” **é a forma de exame que assume o compromisso de se matricular nesta escola sem falta ao ser aprovado.** E o “Heigan” **é a forma de exame no qual mesmo sendo aprovado poderá prestar o exame da escola pública que será realizado posteriormente; e se aprovado na escola pública não se matriculará na escola particular.** Quer dizer, que se for aprovado pela forma “sengan”, na escola particular, não poderá prestar o exame da escola pública que se realizará posteriormente. Uma vez aprovado na escola pública, é obrigatório matricular-se, e não há distinção de seigan e heigan.

(b) Integral (zennitisei); Parcial (teijisei); Por correspondência (tsushinsei)

Nas escolas de ensino médio, a forma e o horário das aulas tem as configurações a seguir: o de tempo integral (zennitisei) é diurno; o de tempo parcial (teijisei) tem diurno e noturno; por correspondência estuda-se em casa, com materiais e através da TV, entregando relatórios e aos domingos ou em outros dias assiste as aulas de orientações (mensetsu jugyo). Tem escolas de tempo parcial (teijisei) e por correspondência (tsushinsei) que não são por ano letivo e sim por créditos (tan-isei).

② Os cursos da Escola de Ensino Médio

Tem o ensino médio regular (futsuka), o de educação profissional (shokugyo kyouiku) que tem cursos de agronomia, indústria, comércio, educação doméstica, assistência social, etc. E sem ser os profissionalizantes, tem o de educação técnica (senmon kyouiku) que tem os cursos de exatas, música, belas artes, educação física, etc.

E há ainda o curso geral (sogo gakka) para o aprendizado técnico dividido em ramos de estudo.

(2) Outras Instituições Educacionais.

① ^{テクノカレッジ} **Techno College** (Escola de especialização técnica de Shiga- Shiga Kenritsu koto guijutsu senmonko)

As escolas de especialização técnica (kotoguijutsu senmonko), são instalações para aprender uma técnica e conhecimentos necessários para conseguir uma profissão. Na província tem 2 escolas que são : escola de Kusatsu e a de Maibara. Aqui os jovens juntamente com pessoas que deixaram o emprego e ou querem mudar de profissão fazem treinamento profissional de 6 meses a um ano.

A seguir, os cursos que serão abertos depois da conclusão do ensino fundamental .

NOME DA ESCOLA	PERÍODO DE TREINAMENTO	CURSOS	VAGAS
TECHNO COLLEGE MAIBARA (KOTO GUIJUTSU SENMONKO MAIBARA KOU SHA)	1 ano	ARQUITETURA EM MADEIRA (mokuzo kentikuka)	± 5
		TÉCNICA EM MANUFATURA DE METAIS (kinzoku kako guijutsuka)	± 5
TECHNO COLLEGE KUSATSU (KOTO GUIJUTSU SENMONKO KUSATSU KOU SHA)	1 ano	MODA (fukushoku design-ka)	± 5
		TÉCNICA EM SOLDAGEM (yosetsu guijutsuka)	± 5
		TÉCNICA EM PINTURA (toso guijutsuka)	± 5

② Escola Profissionalizante (senshu gakkō) e Escola Vocacional (kakushu gakkō)

Além das escolas de ensino médio, há escolas especializadas onde se pode obter educação técnica especializada e profissional e escolas onde se pode aprender costura oriental, contabilidade, ábaco, manutenção de automóveis, culinária, nutrição, barbeiro, cabeleireiro, computador, inglês, processos industriais, etc.

Os formandos do ensino fundamental II podem matricular-se em uma das 1 escolas profissionalizantes, etc...

As escolas profissionalizantes *Senshu gakko que possuem curso secundário e onde os formandos do ensino fundamental podem se matricular.

(As escolas profissionalizantes reconhecidas em Shiga, na data de junho de 2018)

	NOME DA ESCOLA	LOCAL	CURSO (PERÍODO)	COOPERAÇÃO TÉCNICA
SENSHU GAKKO	Otsu-shi ishikai ritsu kango senshu gakko	Otsu	Enfermagem (2 anos)	

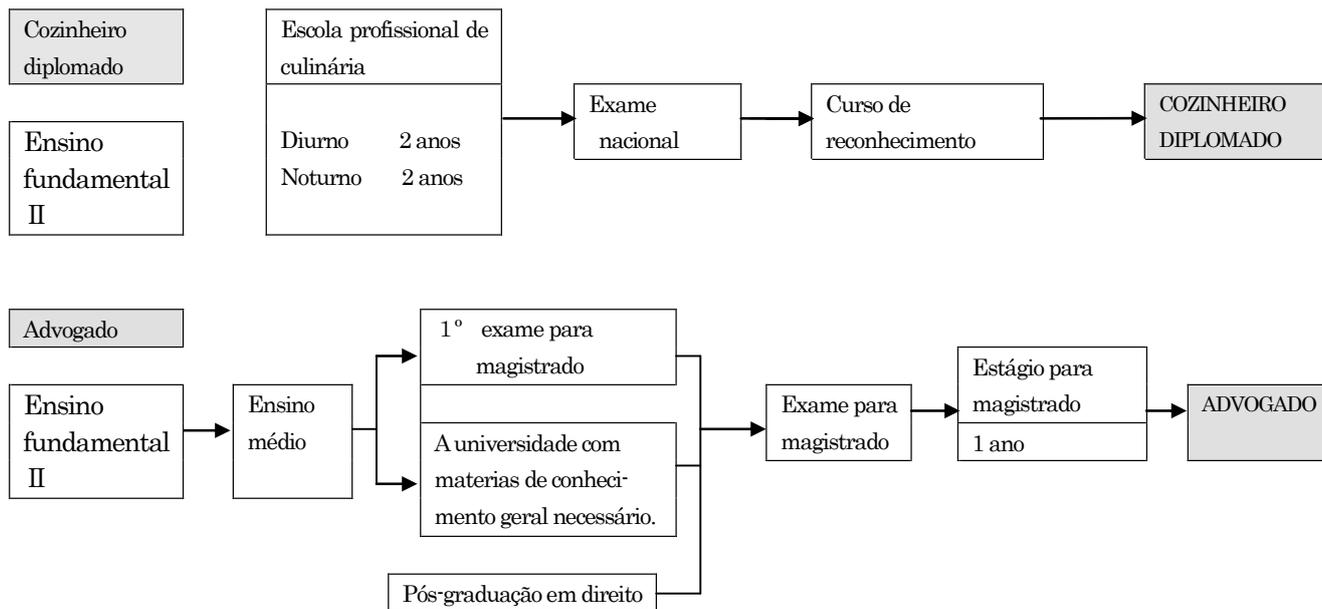
(3) Profissão (shokugyo) e Qualificação (shikaku)

Dentre as profissões tem os que, para o exercerem, necessitam ser aprovados no exame nacional (kokka shiken). Para obter esta qualificação alguns tem como requisito o histórico escolar (gakureki) para realizar o exame de qualificação (juken shikaku) outros não tem relação com o histórico escolar; os que não tem limitação do histórico escolar necessita ter conhecimento equivalente a conclusão da escola de ensino médio e ou equivalente a conclusão da universidade. É necessário saber que existem vários requisitos dependendo da profissão.

Abaixo, explicaremos a qualificação e a profissão correspondente; e exemplos para obtenção da qualificação (habilitação):

- ① Exemplos de qualificação profissional que os formandos do ensino fundamental II podem obter: Cozinheiro, esteticista, cabeleireiro, etc...
- ② Exemplos de qualificação profissional que necessita de formação universitária ou com conhecimento e técnica equivalente: médico, dentista, veterinário, farmacêutico, professor, juiz, advogado, contabilista, orientador da vida social agrícola, educador social, assist. social infantil, etc...
- ③ Exemplos de qualificação profissional que favorecem os formandos do ensino médio regular: enfermeira, prof. maternal, funcionário público, bibliotecária, orientador de saúde, técnico em obstetria, etc...
- ④ Exemplos de qualificação profissional que favorecem os formandos de escola de ensino da indústria: técnico soldagem em gás, técnico de caldeira, técnico eletricitista (tipos 1,2,3), técnico em arquitetura (grau 1,2), mecânico de automóvel (grau 1, 2), etc...
- ⑤ Exemplos de qualificação profissional que favorecem os formandos de escola de ensino médio profissionalizante: consultor fiscal, notário público, notário do seguro social, técnico em informática, assistente de bem estar dos idosos e enfermos, etc...

No quadro abaixo,mostraremos como obter a qualificação de cozinheiro (diplomado) e advogado:



※ A respeito da cláusula da Nacionalidade (kokuseki joko)

Diz-se a cláusula na qual exige a nacionalidade japonesa como uma das condições de prestar o exame de admissão ao funcionário público de cargo geral(encarregado) que relaciona à participação da formação do direcionamento nacional ou exercício do poder público. (fonte: enciclopedia Wikipedia)

Atualmente , o movimento para abolir a cláusula da nacionalidade estendeu-se a nível das organizações autarquias locais e, a nível da nação tem-se moderado na esfera educacional e esfera médica. A adoção da cláusula da nacionalidade e requisito para prestar exame de admissão varia de região e tipo de profissão, por favor certifique-se.

4 DESPESAS ESCOLARES (gakuhi)

Após concluir o ensino fundamental II e para estudar na escola de ensino médio,necessita pagar as despesas escolares ou”despesas educacionais”. Primeiramente, para prestar o exame de admissão é necessário a “taxa de inscrição”(nyugakukentei(juken)ryo).; para a matrícula é necessário a taxa de matrícula, nyugaku ichijikin (nyugakukin). E todos os anos necessita pagar o valor fixo dos “custos das aulas” (jugyoryo).

Nos colégios particulares é comum ter que pagar a “taxa de manutenção e infra estrutura”(shisetsu jujitsuhi (dinheiro necessário para manutenção das instalações e prédio) e, em escolas profissionalizantes é comum pagar a taxa de experimentos e prática (jikken jisshuhi). Estes pagamentos necessários a escola chamamos de“gakko nofukin”.Além destes , até as escolas provinciais têm os gastos necessários com livros didáticos, e outros provenientes dos estudos na escola.

As despesas necessárias variam muito de acordo com o tipo e ramo de escola, se é nacional, pública ou particular. De antemão, recomendamos verificar detalhadamente os custos das aulas e outras despesas da escola que deseja frequentar.

(1) Despesas de admissão de alunos, e de matrícula

	ESCOLA PROVINCIAL				ESCOLA PARTICULAR INTEGRAL (ex)
	INTEGRAL	PARCIAL	POR CRÉDITO	CORRESPONDÊNCIA	
TAXA DE INSCRIÇÃO	2.200 ienes	950 ienes	950 ienes	Não tem	20.000 ienes
TAXA DE MATRÍCULA	5.650 ienes	2.100 ienes	2.100 ienes	500 ienes	150.000 ienes
UNIFORME	40.000~60.000 ienes	Não tem	0~30.000 ienes	Não tem	± 70.000 ienes
OUTROS (Uniforme de ed. Física, etc...(ex))	± 50.000 ienes (gasto anual da 1º série)	± 40.000 ienes (gasto anual da 1º série)	± 25.000 ienes (incluso materi- al didático)	± 20.000 ienes (incluso material didático)	70.000 ienes
TOTAL	± 100.000 ienes	± 43.000 ienes	± 28.000 ienes	± 20.000 ienes	± 310.000 ienes

*A taxa de matrícula, paga-se até o ato da matrícula.

(2) Custos das aulas e, custos de outras despesas anuais

	ESCOLA PROVINCIAL				ESCOLA PARTICULAR INTEGRAL (ex)
	INTEGRAL	PARCIAL		POR CORRESPONDÊNCIA	
		Exceto por CRÉDITO	POR CRÉDITO		
CUSTO DAS AULAS (anual)	118.800 ienes	32.400 ienes	1.750 ienes (por crédito)	330 ienes (por crédito)	360.000 ienes
ASS. PAIS E MESTRE (anual)	Difere de acordo com a escola, currículo escolar, curso etc...				20.000 ienes
EXCURSÃO FUNDO DE RESERVA (anual)	Difere de acordo com a escola, currículo escolar, curso etc...				100.000 ienes
OUTROS (anual) Livros e materiais didáticos	Difere de acordo com a escola, currículo escolar, curso etc...				Taxa de manutenção das instalações 200.000 ienes
TOTAL	O valor difere por escola				± 680.000 ienes

※ Cada escola de ensino médio define a taxa com livros e materiais didáticos, taxa de apoio à ass. de pais e mestres, fundo de reserva para excursão, etc...

※ As despesas necessárias para o transporte escolar; pode-se adquirir o passe com tarifas de desconto para estudante (gakusei waribiki) da JR e empresas férreas privadas e ônibus.

※ Sobre o sistema de subsídio nas mensalidades escolares

Os alunos do ensino médio e similares (Koko) podem receber a ajuda nas mensalidades escolares concedida pelo sistema de “subsídio de admissão escolar para ensino médio e similares”, independentemente de estar frequentando uma escola pública ou particular. Para as famílias cujo valor da soma dos impostos, municipal e provincial, proporcionais à renda dos pais e/ou responsáveis, etc. seja inferior a 507.000 ienes (equivalente a uma renda anual de 9.100.000 ienes) é concedido o “subsídio de admissão escolar” para se aplicar no custo das aulas, e em caso de alunos de escola de ensino médio particular, o valor concedido será adicionado de acordo com a renda dos pais e/ou responsáveis.

Outrossim, não há necessidade de devolução do “subsídio de admissão escolar”

Além disso, há um sistema de subsídio das mensalidades escolares para os alunos que estão matriculados em escolas de ensino médio privadas, etc. cujos pais e/ou responsáveis vivam na província de Shiga e se enquadrem no nível de renda estipulado.

→ Para obter maiores informações, entre em contato com a escola de ensino médio depois de ingressar à escola.

※ O valor da soma dos impostos, municipal e provincial, proporcionais à renda é definido pela soma da renda dos pais e/ou responsáveis. A renda anual equivalente a de 9.100.000 ienes é uma referência de uma família com quatro membros, onde um dos pais trabalhe, e tenha um filho na escola de ensino médio (16 anos ou mais) e um filho na escola fundamental (Chuggako).

5 SISTEMA DE BOLSA DE ESTUDOS

Para as pessoas que querem prosseguir os estudos, mas tem dificuldade financeira, existe o sistema de bolsas de estudos (shogaku kin) para auxílio às despesas escolares. Existem alguns critérios econômicos, antes informe-se com a escola.

Abaixo, o sumário de cada sistema de bolsa de estudos. A respeito dos requisitos, critérios, e formas de devolução da bolsa de estudo (ou fundos(shikin), contactar diretamente no local.

NOME	VALOR MENSAL (empréstimo sem juros)	PERÍODO DE INSCRIÇÃO	INFORMAÇÕES (TEL)
FUNDO DE INCENTIVO DA PROVÍNCIA DE SHIGA (Shigaken shogaku shikin)	Bolsas de estudos (VALOR MENSAL) ESC.PÚBLICA (da residência) 18.000 ienes ESC.PÚBLICA (não reside c/ família) 23.000 ienes ESC.PARTICULAR (da residência) 30.000 ienes ESC.PARTICULAR (não reside c/ família) 35.000 ienes FUNDO p/ MATRÍCULA (pagamento único) valor base 50.000 ienes particular, acréscimo 150.000 ienes (limite que não ultrapassa a taxa da matrícula)	Período Intensivo de Inscrição: em Abril Inscrição durante os Estudos na escola: ano todo	Secretaria da Educação da Prov. de Shiga (Shiga-ken Kyôiku Iinkai Kyôiku Sômuka) Tel: .077 - 528 - 4587
INCENTIVO PARA ESTUDANTES DO CURSO PARCIAL E POR CORRESPONDÊNCIA DA ESCOLA DE ENSINO MÉDIO DA PROV. SHIGA (Shiga-ken koto gakkoto teijisei katei oyobi tsushinsei katei shugaku shoreikin)	PÚBLICO (parcial, por correspondência) PARTICULAR (por correspondência) 14.000 ienes PARTICULAR (parcial) 29.000 ienes		Secretaria da Educação da Prov. de Shiga (Shiga-ken Kyôiku Iinkai Kyôiku Sômuka) Tel: .077 - 528 - 4587
ASSISTÊNCIA AOS ORFÃOS DE VÍTIMAS DE ACIDENTES DE TRÂNSITO (kotsu iji ikueikai)	O requerente escolhe a mensalidade de 20.000 ienes ; 30.000 ienes ou 40.000 ienes	Abril ~ 30 de setembro Out. ~ final de fevereiro. * é aceita a inscrição após a matrícula	Kotsu iji ikueikai Tel: 0120 - 521286
Bolsas para órfãos de vítimas de acidente de trânsito (Kôtsu iji shogakukin)	120,000 ienes por ano (não é necessária a devolução)	Junho	(Fundação de utilidade pública) Orizuru Kai ,Departamento de Estratégias de Trânsito - Sede do Governo da Província de Shiga Tel:077-528-3682
ASSOCIAÇÃO ASHINAGA (ashinaga ikueikai) (ORFÃOS DE DOENÇAS, CATÁSTROFES) (saigai,byokijij)	COLÉGIO PÚBLICO 25.000 ienes COLÉGIO PARTICULAR 30.000 ienes PROFISSIONALIZANTE E VOCACIONAL 40.000 ienes	Abril ~ julho Agosto ~ dezembro * é aceita a inscrição após a matrícula	Departamento de bolsade estudos da ASSOCIAÇÃO ASHINAGA Tel: 0120-77-8565 URL:http://www.ashinaga.org/
FUNDO DE BOLSA E AUXÍLIO SÃO JOSÉ DA ASS. CATÓLICA MARIAP/ED. ESCOLAR (koeki shintaku catorikku Maria kai sento josefu shogaku kin ikuei kikin)	20.000 ienes por mês (não é necessária a devolução) Pagamento contínuo até a formação de ensino fundamental I e II, ou ensino médio.	7 de maio ~ 6 de julho (período de convocação do ano 2018)	Informar-se através da escola ao Mitsui Sumitomo shintaku Guinko Literu Jutaku-jigyo-bu Koeki shintaku Group Catholic Maria- kai tantou Tel: 03 - 5232 - 8910
Programa de apoio ao cotidiano Support21	5.000 ~ 10,000 ienes por mês (não é necessária a devolução)	1º de novembro do ano 2017~5 de janeiro do ano 2018	Programa de apoio ao cotidiano Support21 Tel:03-5449-1331

※ Há escolas particulares que tem seu próprio sistema de bolsa de estudos e de redução dos custos da aulas. Faça consulta com o professor responsável dos tipos e período de inscrição; ou contactar diretamente a escola.

※ Há a implementação da própria organização autarquica local. Consultar o professor responsável.

※ No sistema da bolsa de estudos, a devolução é obrigatória..

- ※ Para as famílias de baixa renda (família sem tributação de imposto) com filho matriculado na escola de ensino médio (excluindo os alunos que recebem o subsídio escolar e que frequentam o curso médio das escolas de apoio especial) desde abril de 2014, cujos pais e/ou responsáveis vivam na província de Shiga, está disponível o sistema de “bolsa de estudo” que é concedida para cobrir os gastos com educação que não estão incluídos nas mensalidades escolares. Para obter informações sobre os procedimentos e outros detalhes, entre em contato com a escola de ensino médio depois de ingressar à escola.

6 MÉTODO DE SELEÇÃO PARA INGRESSAR NAS ESCOLAS DE ENSINO MÉDIO.

(1) Tipos de seleção para ingresso

. Para selecionar há 3 tipos: “seleção geral” (ippan senbatsu), “seleção por recomendação” (suisen senbatsu) ou “seleção por peculiaridade” (tokushoku senbatsu), e “seleção por recomendação esportiva, cultural e artística” (supootsu bunka geijutsu suisen senbatsu).

Seleção geral: Seleciona através da nota do exame de desempenho (gakuryoku kensa) e relatório de pesquisa pessoal (kojin chosa hokokusho). Poderá incluir entrevista (mensetsu) ou exame prático (jitsugui kensa).

Seleção por recomendação: Seleciona através de 2 ou menos exames a seguir: entrevista (mensetsu), redação (sakubun) ou exame prático (jitsugui kensa)

Seleção por peculiaridade: Seleciona através de 2 ou mais exames a seguir: questões gerais (sogo mondai), dissertação (shoronbun), exame oral (koto shimon) ou exame prático (jitsugui kensa)

Seleção por recomendação esportiva, cultural e artística: Seleciona através de 1 ou mais exames a seguir: exame prático (jitsugui kensa), entrevista (mensetsu), redação (sakubun) ou dissertação (shoronbun). E as escolas que também executam a seleção por peculiaridade podem incluir o exame de questões gerais (sogo mondai)

- ※ Questões dos anos anteriores do exame de admissão das escolas de ensino médio da Prov. de Shiga, encontra-se no homepage do comitê educacional da Prov. Shiga

(URL:<http://www.pref.shiga.lg.jp/edu/nyushi/>)

(2) Condições de deferência (hairyo jiko) para a seleção para ingresso às escolas provinciais de ensino médio.

Caso deseje obter a deferência(hairyo)na seleção de admissão às escolas provinciais de ensino médio, necessita apresentar “Kaigai Kikoku Seito nado Toriatsukai Sochi Negai”(Solicitação de tratamento especial aos alunos retornados do exterior,etc.) à escola onde deseje ingressar. Deve ser ajustado o conteúdo de deferência requerida através do ensino fundamental II com o a escola de ensino médio a que deseje apresentar a solicitação.

- ※ Estudantes estrangeiros que podem apresentar “Kaigai Kikoku Seito nado Toriatsukai Sochi Negai”.

Entre os estudantes que regressaram do exterior ou estrangeiros, os que correspondem ao item① e ② a seguir:

① Período de chegada ao Japão: A partir do regresso ou chegada ao Japão, período inferior a 6 anos até a data de 1º de fevereiro de 2019 (H.31).

② Período de estadia no exterior: retrocedendo do regresso ou vinda ao Japão num período sucessivo de mais de 1 ano.

Conteúdo em consideração especial: Grafia na leitura dos “kanjis” dos questões do exame; extensão na duração do exame, utilizar dicionário a fim de tradução de idioma estrangeiro e japonês (até 2, porém não é permitido o uso de dicionário de inglês).

7. Programação em relação ao exame de admissão (3º ano do Chugakko) (exemplo)

Julho	Entrevista a 3 (consulta entre aluno ginásial, pais e professor responsável)
A gosto	Visita a Escola de ensino médio (koko tou taiken nyugaku) etc.
Início de setembro	Prova de capacitação (jitsuryoku tesuto) (7 ~ 8 vezes ao ano)
Outubro	Prova intermediária (chukan tesuto)
Novembro	Prova de final de quadrimestre (kimatsu tesuto)
Meados de dezembro	Entrevista a 3 (consulta p/ definir a escola que prestará exame, através da avaliação e preferência.)
Meados de janeiro	Requerimento do exame (inscrição para o exame) da escola particular situada na província
Final de janeiro	Requerimento para a admissão da escola provincial por seleção por recomendação, por peculiaridade ou por recomendação esportiva, cultural e artística
Início de fevereiro	Exame da escola particular situada na província Publicação dos aprovados da escola particular situada na província Exame para a admissão da escola provincial por seleção por recomendação, por peculiaridade ou por recomendação esportiva, cultural e artística
Meados de fevereiro	Comunicado dos prováveis autorizados ao ingresso da escola provincial por seleção por recomendação, por peculiaridade ou por recomendação esportiva, cultural e artística Requerimento para seleção geral (ippan nyushi) da escola provincial
Final de fevereiro	Alteração do requerimento do exame geral da escola provincial
Início de março	Exame de estudo para seleção geral da escola provincial (1º exame de seleção)
Meados de março	Publicação dos aprovados por seleção geral da escola provincial Requerimento ao 2º exame da escola provincial (2º exame, somente em escolas com vagas)
Final de março	2º exame de seleção Publicação dos aprovados do 2º exame
Início de abril	Ingresso na escola de ensino médio

< Vocábulo referentes a exames de admissão >

Gansho: documentos entregues para fazer a inscrição do exame.

Shiboko: Ensino médio que deseja prestar exame.

Shutsugan: Entrega dos documentos (gansho) na escola que deseja prestar exame.

Chosasho: Registro da avaliação (seiseki) e frequência no ensino fundamental II, atividades escolares (comissão, méritos, etc.)

Sengan: Prestar exame somente em escola desejada. Se prestar exame “sengan” na escola particular e se aprovado, tem obrigatoriedade de frequentá-la. A probabilidade de aprovação parece ser maior que heigan.

Heigan: Prestar exame não somente na 1º escola desejada (a escola que mais quer frequentar)

- ① mas, “heigan” entre escolas provinciais, mesmo de outras províncias não é possível.
- ② Há casos de se tornar possível prestar “heigan” entre a escola particular e provincial, e ou entre escolas particulares, excluindo os que desejam a admissão por recomendação à escola particular, desde que a data do exames forem diferentes.

Koko tou taiken nyugaku: Atividade em que estudantes do ensino fundamental II poderão experimentar a vida escolar na escola do ensino médio que desejam ingressar. Muitas escolas promovem visitas à escola de ensino médio nas férias de verão, e há outras que realizam a visita nos sábados e domingos do 2º quadrimestre.

「 **Entrevista a 3 pessoas** 」 (sansha mendan): A conversação entre o próprio aluno, os responsáveis e o professor sobre o caminho do futuro.

Na maioria das escolas, em geral realizam a entrevista a 3 , nos meses de julho, dezembro.

É realizada para ter a compreensão comum entre as 3 partes a respeito do desejo sobre o futuro do aluno, esclarecendo o objetivo atual.

No 3º ano do Chugakko, o assunto principal é sobre a carreira após concluir o ensino fundamental . Falam-se de busca de informações do ensino médio de preferência, como esforçar-se para preparar para o exame de admissão.

Mesmo nos dias que não há entrevista a 3 (sansha mendan), fazendo o pedido, a qualquer hora pode realizá-la. Se tem alguma preocupação, consulte prontamente ao professor.

8. Vida escolar no ensino médio.

O ano letivo escolar inicia-se em abril, terminando em março. Na escola realizam-se várias atividades regulares, dentre elas , a reunião de pais (hogosha kai) onde os responsáveis (pais) vão a escola , e tem alguns eventos com despesas excepcionais, como a viagem de estudos (shugaku ryoko) etc... . A escola fará o aviso detalhado.

[Ex. das principais atividades regulares escolares do ano letivo]

- 1º quadrimestre: cerimônia de início, cerimônia de ingresso, exames médicos, medição de peso e altura, excursão, entrevista a 3, prova regular, cerimônia encerramento do quadrimestre, férias de verão.
 - 2º quadrimestre: cerimônia de início, gincana esportiva, festival cultural, apresentação dos trabalhos, entrevista a 3, prova regular, cerimônia de encerramento do quadrimestre, férias de inverno.
 - 3º quadrimestre: cerimônia de início, viagem de estudos, entrevista a 3, prova regular, solenidade de graduação, cerimônia do término do ano letivo, férias de primavera.
- ※ Não são todas as escolas que dividem em 3 quadrimestres, atualmente tem escolas de 2 semestres.
- ※ Se tiver má avaliação (seiseki) e ou tiver muitas ausências, não poderá ser aprovado da 1º para a 2º série ou da 2º para 3º série. Falamos “ryunen” (genkyu ryuchi) quando precisa repetir a mesma série.

~ A rotina de 1 dia do ensino médio ~ (no caso de tempo integral)

Inicia-se ± as 8:30 da manhã; no período da manhã tem 4 aulas (cada aula de 50 minutos). Após o almoço tem 2 aulas. Em 1 dia tem 6 aulas. A cada matéria há troca de professor. Após as aulas cada um pratica a atividade de que gosta seja esportiva ou cultural. O ingresso no “bukatsudo” é livre. Não tem almoço escolar, trazem marmita de casa ou nas escolas que tem refeitório podem almoçar nesse lugar. Quase todas as escolas tem uniforme (roupa padrão) e o vestem para ir a escola.

9. Outros

Emprego (shushoku): para empregar-se tem as maneiras abaixo:

A apresentação de trabalho pode ser feita através da escola, ou ^{ハローワーク} hello work (Agencia pública para estabilidade de emprego (kokyo shokugyo anteisho).*

- * Hello work, é o local onde apresenta trabalho para quem quer trabalhar. Faz consulta relacionado ao trabalho. (Uma parte dos hello work tem consultas em português, espanhol, etc...)

A respeito do seu futuro, vamos pensar bem e consultar o professor e pais !

Em busca dos seus sonhos! Caminhos que um "cyugakusei" pode seguir no futuro!



Estão dizendo para que defina o meu caminho, mas tenho dúvidas.

Para seguir os estudos após concluir o nível fundamental (Tyugakko), existem diversos tipos de escolas como Colégio integral (*Koto gakko*), Escola Técnica Profissional (*Senmon koto gakko*), Escola Profissionalizante (*Senshu gakko*), Escola Vocacional (*Kakushu gakko*), Escola de Treinamento Profissional (*Shokugyo gakko*), Colégio de Curso de tempo parcial (*Teijisei*) ou por correspondência (*Tsushinsei*). Participe ativamente aos eventos preparatórios explicativos e ingresso experimental, etc. em diversas escolas, adquirindo informações destas. Defina seu futuro, analisando seu desejo, sua aptidão e capacidade, conversando com os seus professores e familiares.

※ [Yume no sekkeizu - Esquema do Sonho], é um livreto explicativo de cada escola (Comissão Educacional de Shiga, setor Kouko Kyoikuka) editado em diversos idiomas (Português, Espanhol e Chinês). Adquiria-o com o seu professor.

Em japonês pelo <http://www.pref.shiga.lg.jp/edu/gakko/yume/sekkeizu.html>

Versão em português http://www.pref.shiga.lg.jp/edu/gakko/yume/yume_sankakoku.html

※Orientação da carreira <http://www.s-i-a.or.jp/gaikokuseki/mirai/index.htm>

Sonho de ser enfermeiro (a), o que devo fazer?

Após concluir o Curso Fundamental, deve ir à Escola profissionalizante (*Senshu gakko*) ou Escola de técnica profissional (*Senmon gakko*); ou após concluir o curso médio, ir a Instituição profissionalizante de enfermagem (*Kangoshi yoseijo*); ou seguir à Universidade de enfermagem (*Kango Daigaku*), ou Universidade de Curta duração (*Kango tanki daigaku*). Porém, em qualquer dos casos, para atuar como enfermeiro(a) necessita prestar o Exame Nacional (*Kokka Shiken*). Na Província de Shiga, há diversas escolas Profissionalizantes e de treinamento profissional. Consulte ao seu Professor.

Pretendo ir ao Colégio porém não pude concluir o Nível fundamental.

Existe o exame realizado pelo Governo para a confirmação da capacidade de estudos (escolaridade) equivalente aos formandos da escola fundamental. Os aprovados adquirem o direito em prestar o exame de admissão do ensino médio.

Mesmo que não possuam a nacionalidade japonesa, podem prestar o exame, as pessoas com mais de 15 anos de idade até o final do ano letivo (março).

Exame: Tyugakko sotsugyo teido ninte shiken

Data: dia 25 de outubro

Local: Piazza Omi 2 ° sala 202 (Otsu-shi Nionohama 1-1-20)

Período de Inscrição: de 20 de agosto a 7 de setembro de 2018

(envio postal, selado até a data de 7 de setembro)

Informação : Shiga-ken Kyoiku Iinkai, Jimukyoku Yo-sho-chu kyoikuka Tel: 077-528-4665

Quero adquirir cedo a habilidade como de Solda e trabalhar.

Com o desejo de trabalho futuro, existem as escolas de treinamento profissional (*Techno College*), de duração de 1 ano e cursos de desenvolvimento de capacidade profissional (*Shokugyo Noryoku Kaihatsu-ko*). Existem cursos de Moda, Técnica em soldagem, Pintura, Arquitetura em Madeira, Manufatura de Metais. Consulte ao seu professor.

Pretendo trabalhar e continuar a estudar.

Existem os colégios de cursos de tempos parciais ou por correspondência. No curso de tempos parciais, tem diurno e noturno. Os cursos por correspondência, estuda-se em casa com materiais didáticos, apresentando relatórios, e ir assistir as aulas aos dias de descanso. Nestas escolas a graduação não é por ano letivo e sim por créditos.

Não poderia seguir os estudos por dificuldade financeira

Existem diversos tipos de bolsas de estudos para auxiliar as despesas escolares que poderá usufruir como: Shiga-ken Shogaku Shikin, Maria kai sento josefu shogaku-kin ikuei kikin, bolsas particulares de instituições ou municipais. Como também, há abatimento das despesas das aulas para quem tem grande dificuldade financeira. Consulte a escola onde estuda, a respectiva instituição ou a Comissão Educacional da Província de Shiga. Existe também os financiamentos privados (*Kyoiku Loan*).

DADOS

1. Sobre os cursos das escolas de ensino médio da Província de Shiga
* 「“Esquema do Sonho” (Yume no Sekkeizu) -Apresentação das características das escolas colegiais provinciais de Shiga-」
Escritório do Comitê Educacional da Província de Shiga)
2. Tabela da seleção dos candidatos em cada escola de ensino médio .
(Cursos de horário integral)
*(「Guia da seleção dos candidatos em escola colegial da Província de Shiga」 (Escritório do Comitê Educacional da Província de Shiga)
3. Escolas de ensino médio privadas e outras e escolas de especialização técnica industrial da Província de Shiga
4. Localização das escolas de ensino médio da Província de Shiga
*3&4: (Extrato de 「Chugakusei to Shinro – Ginasiais e seu caminho a seguir」 versão ano 2013 1～3 (setor de orientação do grupo da pesquisa educacional do ginásio da Província de Shiga
5. A Lista de setores de atendimento aos estrangeiros das prefeituras
6. Aulas de Japonês de Shiga

Sobre os cursos nas escolas do ensino médio provinciais

1 Curso Regular

(1) Característica do Curso Regular

- Currículo Regular Aumenta o conhecimento básico e cria a capacidade básica necessária ao futuro caminho.
- Conteúdo do estudo Ensina principalmente disciplinas e matérias comuns. Há escolas que contêm matérias especializadas.
Disciplinas do matérias comuns: Japonês, História, Geografia, Educação Cívica, Matemática, Educação física, Artes, Língua estrangeira, Educação doméstica, Informática.
- Alinhamentos Há alinhamentos da área de Humanas(centralizada nos estudos de Japonês e Estudos Sociais), Exatas(prioridade à Matemática e Ciência). Pode-se fazer o estudo de acordo com o desejo do futuro caminho.
- Estudo conforme o nível do estudo Há escolas que realizam as classes conforme a situação de cada aluno nas matérias de matemática, inglês, etc.

(2) Alinhamentos a respeito do Curso Regular

Há escolas do ensino médio com Curso Regular que fornecem alinhamentos para fazer a educação de acordo com a capacidade, a personalidade, o desejo do futuro caminho entre outros de cada aluno .

- Alinhamento de Educação Física 【Ibuki】 【Echi】 【Minakuchi】
- Alinhamento de Cultura Internacional..... 【Kitaotsu】 【Minakuchi】
- Alinhamento de Inglês 【Maibara】
- Alinhamento de Música 【Echi】
- Alinhamento de Previdência Social e Saúde 【Ishibe】
- S S (Alinhamento de Ciência) 【Hikone higashi】

2 Cursos Especializados

- Nos Cursos Especializados, faz a educação que dá valores ao interesse e o desejo de cada aluno e dá mais brilho a cada personalidade.
- Nos Cursos Especializados, pode-se obter os conhecimentos especializados e a técnica, fazendo o estudo das matérias especializadas além dos estudos do Curso Regular.

(1) Cursos de Agricultura

Curso de Agricultura	Estudo sobre a gestão de criação de animais domésticos e de estimação, gestão agrônômica, distribuição e venda de cultivos, operação de máquinas agrícolas de grande porte 【Nagahama Nougyo】 Estudo sobre os conhecimentos e técnicas básicas sobre produção de produtos agrícolas 【Konan Nougyo】 Estudo sobre o cultivo de arroz, verduras, frutas e flores, criação de animais domésticos, biotecnologia e gestão agrícola 【Yokaichi Minami】
Curso de Alimentos	Relacionado à produção, distribuição e vendas de produtos agrícolas e pecuários manufaturados 【Nagahama Nougyo】 【Konan Nougyo】 【Yokaichi Minami】
Curso de Horticultura.....	Estudo sobre a produção, distribuição e métodos de uso de verduras, frutas e flores e árvores 【Nagahama Nougyo】
Curso de Flores e Plantas.....	Estudo sobre os conhecimentos básicos e técnicas de produção, venda e uso de flores e árvores 【Konan Nougyo】
Curso de Design de Flores e Plantas.....	Estudo sobre os conhecimentos básicos de planejamento urbano, projeto de desenvolvimento regional e outros que consideram a arborização ambiental, técnicas de agrimensura e paisagismo. 【Yokaichi Minami】

(2) Cursos de Engenharia

- Curso de Engenharia Mecânica Estudo referente aos conhecimentos básicos e a sua técnica da engenharia mecânica
Estudo referente aos serviços do local de obras, orientações dos serviços, supervisão e a administração
【Hikone Kougyo】 【Hachiman Kougyo】 【Seta Kougyo】
【Hikone Kougyo (Sistema de horário parcial)】
- Curso de Eletricidade..... Estudo sobre a geração, transmissão e métodos de utilização de energia elétrica e seus princípios. Fabricação, gestão, administração, manutenção, serviços técnicos e outros serviços relativos à energia elétrica. Economia de energia, estrutura de computadores e programas, mecatrônica que controla as máquinas através de computadores, e outras técnicas inovadoras. Comunicação de dados e outras técnicas de informação. **【Hikone Kougyo】 【Hachiman Kougyo】**
【Seta Kougyo】
- Curso de Engenharia Química Estudo referente ao manuseio, administração, pesquisa, serviços técnicos entre outros do equipamento na área de fabricação e química.
【Seta Kougyo】
- Curso de Construção ... Ligado a projeto e construção de casas de madeira ou edifícios ; projeto e instalação de equipamentos de ar condicionado, canalização e saneamento, e prevenção de desastres; técnicas sobre projeto e construção de rodovias, pontes, linhas férreas, etc. **【Hikone Kougyo】**
- Curso de Engenharia Química de Meio-ambiente Estudo referente ao experimento e a biotecnologia pelo análise do meio-ambiente, preservação do meio-ambiente, fabricação e reciclagem. **【Hachiman Kougyo】**
- Curso de Máquinas/Eletricidade ... Estudo sobre os conhecimentos básicos e técnicos de máquinas e energia elétrica relacionados à tecnologia de elaboração de máquinas e tecnologia de administração de instalações elétricas.
【Seta Kougyo (Sistema de horário parcial)】

(2) Cursos de Comércio

- Curso de Comércio Estudo referente à pesquisa de mercado e a administração financeira e o estudo referente ao processamento no escritório, informática e o manuseio de word-processador.
【Hachiman Shougyo】
- Curso de Informática Estudo referente aos conhecimentos no escritório e na utilização de computadores, a forma de processamentos dos dados, a técnica de programação, etc.
【Hachiman Shougyo】
- Curso de Economia Internacional Estudo referente à economia, culturas, línguas entre outros dos países estrangeiros e o estudo referente à habilidade de liderança e de criatividade na sociedade internacional. **【Hachiman Shougyo】**
- Curso de Business Integral Estudo referente aos conhecimentos e a técnica ligados a atividades de business e o estudo referente à circulação, contabilidade, informática, sociedade internacional, etc. **【Otsu Shougyo】**
- Curso de Sistema Informático Estudo referente à coleta das informações, análise, transformação e transmissão pela IT (Tecnologia de Informações) e pelos computadores.
【Otsu Shougyo】

(4) Cursos de Serviços Domésticos

Curso de Ciência Doméstica Estudo referente à vida doméstica e às profissões que sustenta a vida doméstica e a indústria ligada às vidas domésticas e o estudo referente à moda e a culinária. 【Otsu】

(5) Cursos de Exatas

Curso de Exatas Estudo referente à aquisição dos fundos conhecimentos ligados à Ciência Natural e a Matemática e o estudo referente à habilidade de pesquisar em ponto de vista de Ciência e a criatividade. 【Maibara】 【Zeze】

(6) Curso de Educação Física

Curso de Educação Física Aquisição dos conhecimentos profissionais de alto nível ligado à Educação Física e a técnica de movimento. 【Kusatsu Higashi】

(7) Curso de Música

Curso de Música Estudo referente aos conhecimentos básicos e a técnica para ser profissional de música. 【Ishiyama】

(8) Curso de Belas Artes

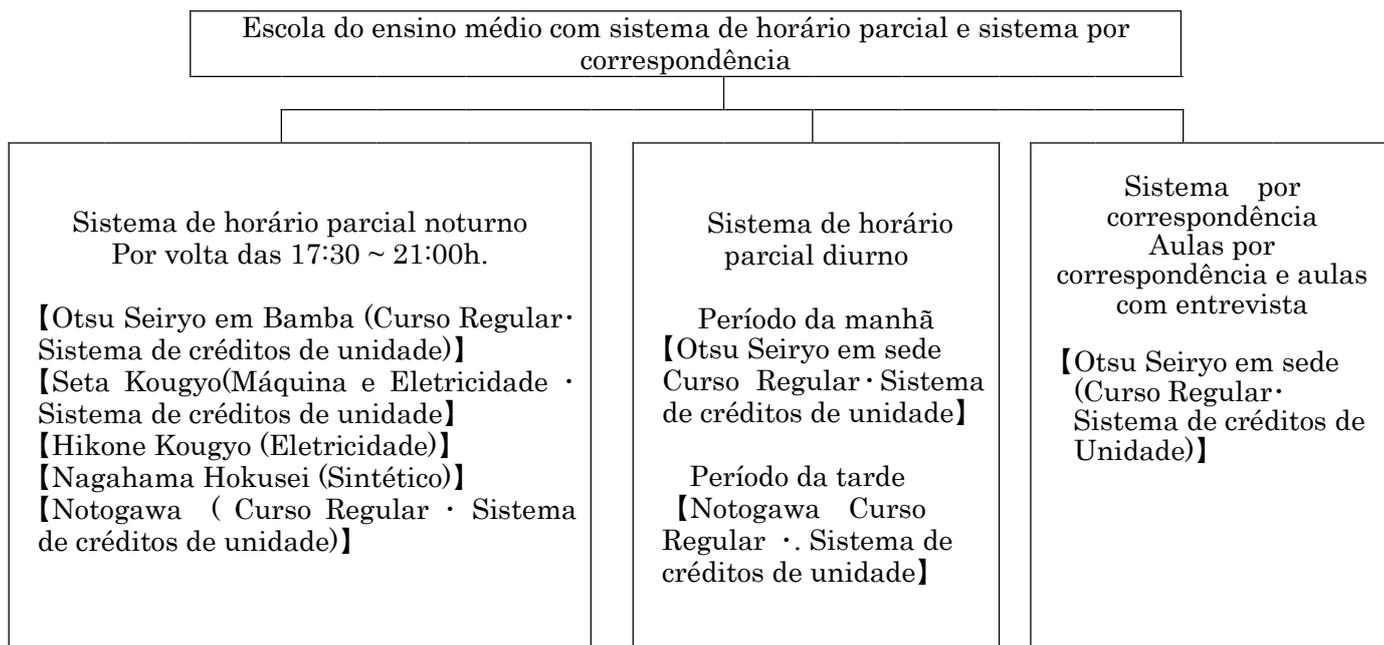
Curso de Belas Artes Estudo referente aos conhecimentos e a técnica básicos e profissionais de Belas Artes. 【Ritto】

3 Cursos de Estudo Sintético

Faz o estudo integralmente tanto das matérias básicas como das matérias profissionais na forma de optar, por própria vontade, pelas matérias preferidas de acordo com o desejo de cada um. Faz o estudo profissionalmente na classe dividida de acordo com o futuro caminho desejado de cada um. 【Nagahama Hokusei】 【Hikone Shosei-kan】 【Kokusai Jouho】 【Adogawa】 【Hino】 【Kounan】 【Shigaraki】 【Nagahama Hokusei (Sistema de horário parcial)】

4. Educação pelo sistema de horário parcial e o sistema por correspondência

Pode-se estudar trabalhando



Sistema de horário parcial: Este é voltado àqueles que estudam trabalhando ou que estudam procurando realizar algum sonho. Há curso de horário parcial diurno e o parcial noturno. Se obtiver créditos de unidade necessários, será possível adquirir a formação do ensino médio em 3 anos.

Sistema por correspondência: No curso por correspondência, não há prova escrita para a seleção dos candidatos para a matrícula. Destinados aos que não podem frequentar a escola para assistir às aulas todos os dias, por algum motivo familiar, pelo trabalho, ou pela condição física, etc. Se obtiver créditos de unidade necessários estudando 3 anos ou mais, se formará no ensino médio. Estuda-se em 3 formas: relatório (apresentação dos deveres), *schooling* (orientação com entrevista) e o teste.

Tabela da seleção dos candidatos em cada escola do ensino médio (Cursos do sistema de horário integral)

Nome da escola	Curso	Disciplina	Seleção por recomendação				Seleção por habilidades				Seleção por recomendação esportiva, cultural e artística				Seleção regular				Observações								
			Vagas %	Entrevista	Redação	Exame técnico	Vagas %	Exame			Notas do exame Relatório da pesquisa pessoal	Vagas (Número de pessoas)	Exame			Exame escrito											
								Exame oral	Redação	Exame técnico			Problemas sintéticos	Atividades esportivas	Atividades culturais e artísticas	Entrevista	Redação	Exame técnico		Exame de aptidão	Redação	Problemas sintéticos	Literatura japonesa	Matemática	Estudos sociais	Ciência	Inglês
Zeze	Integral	Regular					30					7 : 3						100	100	100	100	100					7 : 3
		Ciência e Matemática					50					7 : 3						100	120	100	120	100					7 : 3
Katata	Integral	Regular	30										5					100	100	100	100	100					5 : 5
Higashi Otsu	Integral	Regular					30					7 : 3						100	100	100	100	100					7 : 3
Kita Otsu	Integral	Regular	30															100	100	100	100	100					5 : 5
Otsu	Integral	Regular					25					6 : 4	3					100	100	100	100	100					7 : 3
		Doméstico	40										3					100	100	100	100	100					7 : 3
Ishiyama	Integral	Regular					30					7 : 3						100	100	100	100	100					※ 7 : 3
		Música					50					7 : 3						100	100	100	100	100	100				7 : 3
Seta Kogyō	Integral	Engenharia	50															100	100	100	100	100					5 : 5
Otsu Shogyo	Integral	Comércio	50										10					100	100	100	100	100					6 : 4
Hikone Higashi	Integral	Regular					30					7 : 3						100	100	100	100	100					7 : 3
Kawase	Integral	Regular					25					7 : 3	5					100	100	100	100	100					7 : 3
Hikone Kogyo	Integral	Engenharia	50															100	100	100	100	100					5 : 5
Hikone Shoseikan	Integral	Sintético	40										15					100	100	100	100	100					7 : 3
Nagahama Kita	Integral	Regular					30					6 : 4						100	100	100	100	100					7 : 3
Torahime	Integral	Regular					30					6 : 4	3					100	100	100	100	100					7 : 3
Ika	Integral	Regular	30										8					100	100	100	100	100					5 : 5
Nagahama Nogyo	Integral	Agricultura	50															100	100	100	100	100					5 : 5
Nagahama Hokusei	Integral	Sintético	40										4					100	100	100	100	100					5 : 5
Hachiman	Integral	Regular	30															100	100	100	100	100					7 : 3
Hachiman Kogyo	Integral	Engenharia	50										17					100	100	100	100	100					6 : 4
Hachiman Shozyo	Integral	Comércio	50										6					100	100	100	100	100					5 : 5
Kusatsu Higashi	Full time	Regular					30					6 : 4						100	100	100	100	100					7 : 3
		Educação Física	85										26					100	100	100	100	100	90				6 : 4
Kusatsu	Integral	Regular	30															100	100	100	100	100					6 : 4
Tamagawa	Integral	Regular					30					6 : 4						100	100	100	100	100					7 : 3

(Observação) • A taxa de vagas disponíveis (%) para seleção por recomendação e por peculiaridade inclui também o número das vagas para a seleção por recomendação esportiva, cultural e artística

• A porcentagem de notas do exame de desempenho e do relatório da pesquisa pessoal é uma "referência" aproximada.

• Os números nos quadros de entrevista, redação, exame prático são notas máximas no caso de estarem pontuados

※: Alunos com a inscrição para o curso de música da Escola de Ensino Médio Ishiyama como 2ª opção, precisam prestar o exame prático.

Tabela da seleção dos candidatos em cada escola do ensino médio (Cursos de sistema de horário integral)

Nome da escola	Diurno, noturno, ou por correspondência	Disciplina	Seleção por recomendação				Seleção por habilidades				Seleção por recomendação esportiva, cultural e artística				Seleção regular				Observações						
			Vagas %	Entrevista	Redação	Exame técnico	Exame			Vagas (Número de pessoas)	Exame			Exame escrito			Entrevista	Redação		Exame técnico	Notas do exame	Relatório da pesquisa pes			
							Exame oral	Redação	Problemas sintéticos		Atividades esportivas	Atividades culturais e artísticas	Entrevista	Redação	Exame técnico	Exame de aptidão							Redação	Problemas sintéticos	Literatura japonesa
Otsu Seiryō (sistema de créditos de unidade)	Diurno	Regular													100	100	100	100	100					6 : 4	
	Noturno	Regular													100	100	100	100	100	100				6 : 4	
	Por correspondência	Regular													-	-	-	-	-	○				#0 : 10	
Seta Kogyō (sistema de créditos de unidade)	Noturno	Engenharia													100	100	100	100	100					5 : 5	★
Hikone Kogyō	Noturno	Engenharia													100	100	100	100	100					5 : 5	★
Nagahama Hokusei	Noturno	Sintético													100	100	100	100	100					5 : 5	★
Notogawa (sistema de créditos de unidade)	Diurno	Regular	25		○										100	100	100	100	100					6 : 4	
	Noturno	Regular													100	100	100	100	100					6 : 4	

(Observação) · A taxa de vagas disponíveis (%) para seleção por recomendação e por peculiaridade inclui também o número das vagas para a seleção por recomendação esportiva, cultural e artística

· A porcentagem de notas do exame de desempenho e do relatório da pesquisa pessoal é uma "referência" aproximada.

· Os números nos quadros de entrevista, redação, exame prático são notas máximas no caso de estarem pontuados

: Não será realizado exame de desempenho (gakuryoku kensa).

★ : Há uma medida especial para o curso de meio período

Escolas do ensino médio privadas e outras e escolas de especialização técnica da Província de Shiga

○ ESCOLA PARTICULAR < Integral (zennitisei) > (Número de Vagas : Ano letivo de 2018)

Nome da escola	Disciplina	Número de Vagas	Local	Estação
Hieizan	Regular	4 0 0	Otsu-shi Sakamoto 4-3-1	Keihan Sakamoto
Shiga Tanki Daigaku Fuzoku	Regular	2 0 0	Otsu-shi Asahigaoka 1-18-1	JR Otsu
	Life Design	8 0		
Kousen	Regular	3 5 0	Kusatsu Noji-cho 178	JR Mimami Kusatsu
Oumi	Regular	2 4 0	Hikone-shi Matsubara-cho	JR Hikone
	Comércio	1 6 0	Oguromae 3511-1	
Oumikyoudaisha	Regular	3 2 0	Omihachiman-shi Ichii-cho 177	JR Omihachiman
	Comunicação Internacional	(incluso por créditos)		
		3 5		
Shiga-gakuen	Regular	3 1 0	Higashiomi-shi Tatebe- kitamachi 520-1	Omitetsudo Yokaichi
Hikone-sogo	Sintético	2 1 0	Hikone-shi Serigawa-cho 328	JR Hikone
Ritsumeikan- Moriyama	Regular	3 1 0	Moriyama-shi Miyake-cho 280	JR Moriyama
Ayaha	Regular	8 0	Kusatsu-shi Nishi Shibukawa 1-18-1	JR Kusatsu
	Assistente de bem estar a idosos e enfermos	4 0		
Koufuku no Kagaku Gakuen Kansai	Regular	1 0 0	Otsu-shi Ouginosato-Higashi 2-16-1	JR Ogoto Onsen

Escola Shiga Gakuen Kouko e Ritsumeikan Moriyama Kouko incluem o número dos alunos que ingressarão diretamente do nível ginásial da própria escola

○ ESCOLA PARTICULAR < Parcial(teijisei) > (Número de Vagas : Ano letivo de 2018)

Nome da escola	Disciplina	Número de Vagas	Diurno/noturno	Local	Estação
Ayaha	Regular	1 2 0	Diurno	Kusatsu-shi Nishishibukawa 1-chome	JR Kusatsu
	Culinária Alimentar	4 0	Diurno		

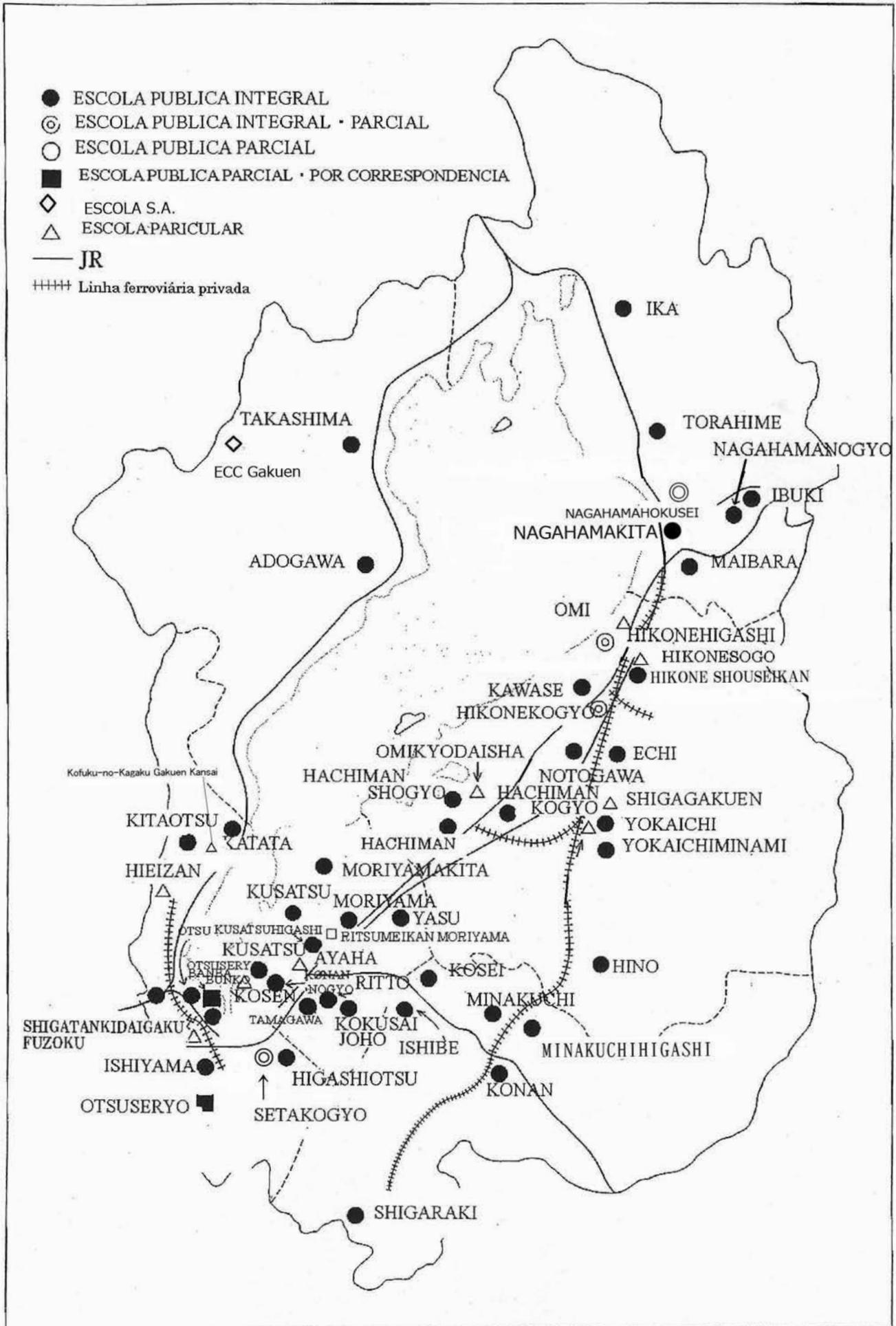
○ Escola do ensino médio com sistema de POR CRÉDITO e sistema por CORRESPONDÊNCIA
(Número de Vagas : Ano letivo de 2018)

Nome da escola	Disciplina		Número de Vagas	Local	Estação
Otsu-seiryō	Regular	Regular	3 2 0	Otsu-shi Ohira 1-14-1	JR Ishiyama
Ayaha	Regular	Regular	1 0 5	Kusatsu-shi Nishishibukawa-cho 1-18-1	JR Kusatsu
Shigakukan	Regular	Regular	1 2 0	Higashiomi-shi Yokaichi Nonomiya-cho 2-30	Omitetsudo Yokaichi
ECC-Gauen	Sintético		2 0 0	Takashima-shi Imazu-cho Mukugawa 512-1	JR Omi-imazu

○ Escolas de especialização técnica (Províncias cercanias)

Nome da escola	Disciplina	Local
Maizuru	Eng. Mecânica, Eng. Informática elétrica, Eng. de Sistemas de Construção, Eng. de Controle Eletrônica, Eng. de electricidade e Sistema de Controle, Eng. de Sistema de civil e industrial	Kyoto-fu Maizuru-shi
Nara	Eng. Mecânica, Eng. Elétrica, Eng. Química e de Materiais, Eng. de Informática, Eng. Controle Eletrônica	Nara-ken YamatoKooriyama-shi
Gifu	Eng. Mecânica, Eng. Informática elétrica, Eng. Ambiente Urbano, Arquitetura, Eng. de Controle Eletrônica	Gifu-ken Motosu-shi
Suzuka	Eng. Mecânica, Eng. Elétrica-Eletrônica, Química Biológica Aplicada, Eng. de Materiais, Eng. Informática Eletrônica	Mie-ken Suzuka-shi
Fukui	Eng. Mecânica, Eng. Elétrica-Eletrônica, Eng. de Matéria, Eng. de Ambiente Urbano, Eng. Informática Eletrônica	Fukui-ken Sabae-shi

滋賀県の高等学校の所在地



Setores de Atendimento aos Estrangeiros*Tradutores em Shiga



Área	Sector de Consulta	Idioma	Atendimento	Contacto
Otsu	Kankô shikô-ka Inbound Kokusai kôryu-shitsu da Prefeitura	Português · Espanhol · Inglês · Chinês e outros	2ª f~6ª f 8:40~17:25	Email: otsu1616@city.otsu.lg.jp Fax: 077-523-4053
	Associação Internacional de Otsu	Japonês (Vir com tradutor)	2ª Quarta-feira do mês 17:30~19:30 (necessita reserva)	077-525-4711
Hikone	Prédio provisório da saída oeste da estação de Hikone, 3º andar Sôgô-annai	Português	1ª e 3ª Quinta-feira 8:30~19:00 2ª f~6ª f (exceto acima) 8:30~17:15	0749-30-6113
		Inglês	2ª f~6ª f 8:30~17:15	
		Chinês	3ª f·6ª f	
Nagahama	Shimin-ka da Prefeitura	Português	2ª f~6ª f 8:30~17:15	0749-65-8711
		Espanhol	2ª f · 3ª f · 6ª f 8:30~15:30	
		Inglês	3ª f · 4ª f · 6ª f 8:30~15:30	
	Associação Internacional de Nagahama	Português	4ª f 10:00~17:00 Sábado 13:00~17:00	0749-63-4400
Omihachiman	Cada setor da Prefeitura	Português · Inglês	2ª f~6ª f 9:00~16:45	0748-26-7092
Kusatsu	Machizukuri Kyôdô-ka da Pref.	Inglês	2ª f~6ª f 9:00~16:00	077-561-2337
Moriyama	Associação Intern. de Moriyama (Moriyama Shimin Koryû Center)	Inglês, e em outros idiomas, consultar com antecedência.	2ª f~6ª f 9:00~16:30	077-583-4653
Rittô	Associação Internacional de Ritto	Português	4ª f 13:00~17:00	077-551-0293
Kôka	Seikatsu Kankyô-ka da Pref.	Português · Espanhol	2ª f~6ª f 8:30~17:15	0748-69-2146
	Shakai Fukushi-ka da Pref.	Português		0748-69-2155
	Kosodate Seisaku-ka da Pref.	Português · Espanhol		0748-69-2176
	Chiiki Community Suishin-ka da Pref.	Inglês		0748-69-2114
Yasu	Associação Internacional de Yasu	Inglês · Espanhol	2ª f~6ª f 9:00~17:00	077-586-3106
		Português · Chinês	Indeterminado (necessita reserva)	
Konan	Higashi Chôsha	Português	2ª f~6ª f 8:30~17:15	0748-72-1290
	Nishi Chôsha Jinken Yôgo-ka	Português		0748-77-8511
	Associação Internacional de Konan	Português		2ª f~6ª f 8:30~17:00
Takashima	Associação Internacional de Takashima	Inglês	Indeterminado (necessita reserva)	0740-20-1180
Higashiomi	Prefeitura Shinkan Shimin Seikatsu Sôdan-shitsu	Português	2ª f~6ª f 9:00~12:00 13:00~16:30	0748-24-5521
Maibara	Santô Chôsha Santô Ibuki Tiiki Kyôdô-ka	Português	2ª f~6ª f 8:30~17:15	0749-55-2650
	Associação Multicultural de Maibara	Português	3ª f~6ª f 13:15~17:15	0749-56-0577
		Chinês	2ª f~5ª f 9:00~15:00	
Hino	Jumin-ka da Prefeitura	Português	2ª f·4ª f·5ª f 8:30~17:15	0748-52-6571
Aishô	Echigawa Chôsha Jumin-ka · Sôgô seisaku-ka	Português	2ª f~5ª f 8:30~17:15	0749-42-7684
		Espanhol · Inglês	2ª f·3ª f·5ª f·6ª f	
Shiga	Associação Internacional de Shiga (SIA)	Português · Espanhol	2ª f~6ª f 10:00~17:00	077-523-5646
		Tagalo · Inglês	2ª f~5ª f	



Classes de Japonês em Shiga



Área	Nome de Grupo	Contacto	Dia e hora	Lugar	
Otsu	Associação Internacional de Otsu Nihongo Kyôshitsu	077-525-4711	6ª f 13:00~14:45 · 19:00~20:45	Asuto Hamaotsu 2º andar	
			6ª f 19:00~20:45	Seta Shimin Center	
			6ª f 19:00~20:45	Seta-higashi Shimin Center	
			5ª f 10:00~11:45	Katata Shimin Center	
	Nihongo no kai	090-6609-3191	5ª f 10:00~12:00	Otsu Kôminkan	
Omi Nihongo Fureai Club	077-523-1061	2ª f 10:30~12:00	Piazza Ohmi 2º andar		
		Sáb. 19:30~21:10	Seta-kita Kôminkan		
Hikone	Associação Internacional de Hikone Nihongo Kyôshitsu	0749-22-5931	4ª f 19:00~20:30 (março~nov.)	Hikone Shimin Kaikan 2º andar	
	Hikone Nihongo Kyôshi-kai WAGT	0749-23-7833	2º Sáb. do mês 10:00~12:00	Al Plaza Hikone 6º andar	
	Nihongo Kyôshitsu Smile	0749-24-7241	Domingo 10:00~11:30	Hikone Nishi-tiku Kominkan	
		070-5661-7345	2ª f ~ 6ª f ① 9:30~10:50 ② 10:00~12:20 ③ 13:30~14:50 ④ 15:00~16:20 (exceto terça)	Innovation Office Nayashichi	
Hikone Kokusai Kôryukai VOICE Nihongo Kyôshitsu	0749-23-3018 090-5156-6919	Sábado 14:00~16:00	Hikone Naka-tiku Kôminkan		
Nagahama	Nagahama Unesco Kyôkai Nihongo Kyôshitsu	0749-65-6552	4ª f · Sáb. 19:00~20:30	Kokusai Bunka Kôryu House GEO	
	Tanoshii Nihongo	0749-63-4400	3ª f 19:00~20:30 1º, 3º Sábado 10:00~11:30		
Omi hachiman	Nihongo Kôryu Kyôshitsu Tampopo	Kameda Kyôshitsu Azuchi Kyôshitsu	0748-26-7092	Sábado 19:00~21:00	Kameda Community Center
				Azuchi Community Center	
Kusatsu	Caminhando OH		5ª f 19:00~21:00	Kyû Hachiman Kyôiku Shukaijo	
	Olive	077-565-9215	Sábado 19:00~20:40	Kusatsu-shiritsu Machizukuri Center	
	SHIPS Nihongo Kyôshitsu	077-561-5110	4ª f · 6ª f 10:30~12:00	Tabunka Kyôsei Shien Center	
	Associação Intern. de Kusatsu Nihongo Kyôshitsu Kizuna	077-561-2322	Sábado 10:20~12:00	Universidade Ritsumeikan, BKC	
Moriyama	Moriyama Nihongo Kyôshitsu	077-583-4653	1º-3º Sábado 10:00~11:50	Moriyama Shimin Kôryu Center	
Rittô	RIFA Nihongo Kyôshitsu	077-551-0293	2º-4º Sábado 10:15~11:45	Wing Plaza 3º andar	
Kôka	Associação Internacional de Kôka	Nagomi Niji	0748-63-8728	Sábado 19:30~21:30	Minakuchi Chûo Kôminkan
				2ª f 14:00~16:00	Jishu Katsudô Center Kizuna
Yasu	YIFA Nihongo Kyôshitsu	077-586-3106	* A combinar com Prof.	Escr. Da Assoc. Intern. de Yasu	
Konan	Assoc. Internacional de Konan Nihongo Kyôshitsu	0748-71-4332	(Diurno) 2ª f~6ª f 10:00~11:30 14:00~15:30	Chûo Machizukuri Center	
			(Noturno) Sábado 19:00~20:30	Mito Machizukuri Center	
	Caminhando	090-1448-3350	2ª f · 4ª f 19:00~21:00	ERUDI	
Takashima	Assoc. Intern. de Takashima Nihongo Kyôshitsu	0740-20-1180	* A combinar com Prof.		
Higashiomi	Yokaichi Nihongo Kyôshitsu Volunteer Group	0748-22-6714	1º-2º-3º Domingo 13:30~15:00	Associação Internacional de Higashiomi	
			3ª f 10:00~11:30		
			Sábado 19:00~20:30		
Maibara	Maibara-shi Nihongo Kyôshitsu	0749-56-0577	Sábado 9:00~10:30	Maibara Kôminkan	
			Sábado 9:30~11:00	Maibara Shimin Kôryu Plaza/ Santô kôminkan	
Aishô	Assoc. Internacional de Aishô Volunteer Nihongo Kyôshitsu	070-5593-1769	3ª f~Dom. * A combinar com Prof.	Echigawa Kôminkan	

Grupos de estudos e brincadeiras para crianças

O novo ano escolar está começando! Vamos todos nos esforçar nos estudos e nas brincadeiras! Em Shiga, existem vários grupos nos quais crianças estrangeiras podem estudar, brincar e comer juntas.



Nome do grupo	Conteúdo	Local	Período	Onde se informar
Aula de japonês para crianças	Reforço escolar • Apoio antes da entrada no ensino fundamental • brincadeiras (crianças pré-escolares)	Nagahama-shi Tabunka kyôsei kokusai kôryû house GEO	Sábados 15:00 às 16:00	Assoc. Internacional de Nagahama (Nagahama Shimin Kokusai Kôryû Kyôkai) TEL: 0749-63-4400 nifa_info@ybb.ne.jp
Aula de japonês para crianças da Hikone UNESCO Kyôkai	Reforço escolar • Ensino de japonês	Daigaku Satellite Plaza Hikone (AL Plaza Hikone 6º andar)	Sábados 10:00 às 11:30 13:00 às 14:30	Assoc. UNESCO de Hikone (Hikone UNESCO Kyôkai) TEL: 0749-24-7974
World Amigo Club	Reforço escolar Ensino de japonês Lugar de aconchego	Ohmihachiman-shi Kaneda Community Center	Sábados 10:00 às 12:00 4x nas férias de verão 1x nas férias de inverno	world.amigo.club@gmail.com
Kancyan no chiisana ie	Aconselhamento escolar • Reforço escolar	Ohmihachiman-shi Kancyan no chiisana ie	Requer consulta	TEL: 090-3708-3315 srmq61299@nike.eonet.ne.jp
Higashiomi Amigo Kyôshitsu	Ensino de japonês • Reforço escolar • Cultura japonesa	Higashiomi-shi Hatopia Yôkaichi	Sábados 14:00 às 16:00	Secretaria de Educação de Higashiomi (Higashiomi Kyôiku Iinkai, Shôgai Gakushû ka, Chiiki Gakkô Kyôdô Honbu) TEL 0748-24-5672
Aulas de línguas da América do Sul Camino Kyôshitsu Caminho Kyôshitsu	① Espanhol ② Português como língua materna	Konan-shi Mito Machidzukuri Center	Sábados ① 09:30 às 11:00 ② 09:30 às 11:00 11:30 às 13:00	Assoc. Internacional de Konan (Konan-shi kokusai Kyôkai) TEL: 0748-71-4332
Caminhando	Ensino de japonês • Reforço escolar	Konan-shi ERUDI	Seg. e Qua. 19:00 às 21:00	TEL : 090-1448-3350 (Tratar com Kise)
Kodomo Club Tampopo	Reforço para alunos do fundamental I e II; estudos de português como língua materna	Kusatsu-shi Kusatsu Comunity Shien Center	Terça 17:00 às 19:00	lilianthatano@gmail.com
Hiyori Terakoya Ôtsu	Reforço escolar • Reforço para exames de ingresso ao colégio ou universidades	Ôtsu-shi Seta Kôminkan 2ºandar	Sábados 10:00 às 12:00	hiyori_o2@yahoo.co.jp

Refeitórios multiculturais para crianças • Outros

SHIPS	Refeitório multicultural para crianças	Kusatsu SHIPS	4º sábado do mês 11:00 às 14:00	TEL: 077-561-5110
Kancyan no chiisana ie	Convivência Eventos com a comunidade (Refeitório para crianças)	Ohmihachiman Kancyan no chiisana ie	1x a cada 2 meses	TEL: 090-3708-3315
Hikone-shi kodomo tabunka club	Culinária, eventos culturais, passeios, etc.	Em Hikone	Férias de verão e inverno	Divisão de direitos humanos de Hikone TEL :0749-30-6113

Bibliografias Gaikoku wo rutsu to suru kodomo to hogosha no tameno

「Koko shingaku gaidobukku」 ~ Shizuoka ken ban~

(Ed: Hamamatsu NPO netto waku centa)

「Shinro sentaku ni mukete (Osaka)」

(Ed: Kikoku tonichi jido seito gakko seikatsu sapoto jigyojikko iinkai)

Gaikokujin muke seikatsu johoshi 「Mimitaro」 N° 40.

(Shiga ken kokusai kyokai)

Chugaku seikatsu to shinro 2013, Monbukagakusho gakushu shido

Yoryo junkyo Shiga ken

(Shiga ken chugakko kyoiku kenkyukai shinro shidobukai Nihon

shinro shido kyokai kyohen)

※ Esta 14ª Edição 2018 é a revisão da 1ª Edição “ Orientação da Carreira 2005”
(editada em julho de 2005)

ORIENTAÇÃO DA CARREIRA

◆ 14ª EDIÇÃO 2018:

ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE SHIGA (Julho / 2018)

〒520-0801 OTSU-SHI NIONOHAMA 1-1-20 PIAZZA OHMI 2º andar.

TEL 077-526-0931 FAX 077-510-0601

E-mail info@s-i-a.or.jp URL <http://www.s-i-a.or.jp>

: <https://www.facebook.com/siabiwako>

◆ 1ª EDIÇÃO (2005):

**REUNIÃO DE PROMOÇÃO DA REDE DE APOIO AOS RESIDENTES ESTRANGEIROS
EMPREENHIMENTO DA COMISSÃO EXECUTIVA DE ORIENTAÇÃO DA CARREIRA.**

この冊子は、（一財）自治体国際化協会の助成を受け、作成されたものです。